



Публичная оферта
по оказанию Центром экспертных исследований (структурное
подразделение) ФГАОУ ВО «КФУ им. В.И. Вернадского» услуг
«Перевод документов»

1. Общие положения

1.1. **Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского»**, именуемый в дальнейшем «Исполнитель», публикует Публичную оферту на оказание научно-технической услуги «Перевод документов» (далее – Услуга), оказываемой Центром экспертных исследований (структурное подразделение) ФГАОУ ВО «КФУ им. В.И. Вернадского» (далее – Публичная оферта), представленных на официальном интернет-сайте **Исполнителя**.

1.2. В соответствии со статьей 437 Гражданского Кодекса Российской Федерации (далее – ГК РФ) данный документ является публичной офертой и в случае принятия изложенных ниже условий физическое или юридическое лицо, производящее акцепт этой оферты, осуществляет оплату услуг **Исполнителя** в соответствии с условиями настоящей Публичной оферты. В соответствии с пунктом 3 статьи 438 ГК РФ оплата Услуг **Исполнителя** является акцептом оферты, что считается равносильным заключению Договора на условиях, изложенных в оферте. В соответствии с пунктом 2 статьи 437 ГК РФ в случае принятия изложенных ниже условий и оплаты услуг юридическое или физическое лицо, производящее акцепт этой оферты, становится **Заказчиком**, а **Исполнитель** и **Заказчик** совместно – **Сторонами** Договора публичной оферты.

1.3. На основании вышеизложенного Заказчик должен внимательно ознакомиться с текстом Публичной оферты и в случае несогласия с каким-либо пунктом Публичной оферты – отказаться от использования услуг, предоставляемых **Исполнителем**.

1.4. В Публичной оферте, если контекст не требует иного, нижеприведенные термины имеют следующие значения:

«Оферта» – публичное предложение **Исполнителя**, адресованное неограниченному кругу физических или юридических лиц, заключить Публичную оферту на оказание услуг «Перевод документов» на существующих условиях, содержащихся в Публичной оферте, включая все его приложения.

«Заказчик» – физическое или юридическое лицо, изъявившее желание приобрести услуги у Исполнителя в порядке и на условиях, указанных в Публичной оферте.

«Акцепт» – совершение юридически значимых действий Заказчиком, означающих полное и безоговорочное согласие с ее условиями. Акцепт считается совершенным с момента полной оплаты услуг.

«Исполнитель» – федеральное государственное автономное

образовательное учреждение высшего образования «Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского».

«Услуга» – оказание Исполнителем услуги «Перевод документов» по результату которого предоставляется перевод документа.

«Заявление» – поручение Заказчика, сделанное в письменной форме (приложение 1), с указанием наименований документов, даты направления данного заявления, иной информации, необходимой Исполнителю для оказания Услуги. Заявка принимается от Заказчика в письменном и (или) электронном виде.

«Недостатки» – под недостатками оказанных услуг по осуществлению письменного перевода понимается, в том числе, пропуск текста в переведенном материале, несоответствие сумм, дат, номеров, использование терминов, отличных от тематики перевода - в случае конкретного указания об использовании специальных терминов и их предоставления Заказчиком, а также имен собственных, в случае их предоставления.

2. Предмет Публичной оферты

2.1. Исполнитель оказывает научно-технические услуги «Перевод документов», оказываемые Центром экспертных исследований (структурное подразделение) ФГАОУ ВО «КФУ им. В.И. Вернадского» (далее – услуги), а Заказчик производит оплату и получает услуги в соответствии с условиями Публичной оферты.

2.2. Услуги по Публичной оферте предоставляются на основании заявления на проведение перевода документов. Заявление должно быть оформлено в письменной форме (Приложение 1) и направлено Исполнителю по адресу: 295007, Российская Федерация, Республика Крым, г. Симферополь, Ялтинская, 20, ауд. №107 или по адресу электронной почты: expertise@cfuv.ru, dokumarx@mail.ru.

Телефон для справок: + 79787628700.

2.3. Место оказания услуг: г. Симферополь, Ялтинская, 20, ауд. №107.

2.4. Дата и срок оказания услуги устанавливается Исполнителем в зависимости от графика работы Центра экспертных исследований и наличия возможности ее оказания, но не более 10 рабочих дней с момента акцепта Публичной оферты.

2.5. Услуга оказывается по вопросам, указанным в Заявлении. По результатам проведенного перевода документов Исполнитель предоставляет Заказчику перевод документа.

2.6. Исполнитель передает перевод документа со всеми приложениями (при наличии) по акту об оказании услуг (Приложение 2).

2.7. Публичная оферта и ее Приложения являются официальным документом Исполнителя и неотъемлемой частью Публичной оферты.

Действующая версия Публичной оферты размещена на интернет-сайте Исполнителя www.cfuv.ru.

2.8. Исполнитель имеет право изменять стоимость Услуги, условия Публичной оферты, обеспечивая при этом публикацию измененных условий на

официальном сайте Исполнителя www.cfuv.ru, а также в общедоступном для ознакомления с этими документами месте. При этом цена на оплаченную Услугу изменению не подлежит.

3. Цена и порядок расчетов

3.1. Оплата услуг по Публичной оферте осуществляется в виде стопроцентной предоплаты и в порядке, устанавливаемом Публичной офертой.

3.2. Стоимость услуг установлена локальным нормативным актом, размещенном на официальном сайте Исполнителя www.cfuv.ru.

3.3. Заявка формируется Заказчиком самостоятельно и направляется в адрес Исполнителя. Оплата услуг производится в течение 3 рабочих дней после направления Заявки в адрес Исполнителя.

3.4. После зачисления денежных средств на лицевой счет Исполнителя и направления документа, подтверждающего оплату на почту expertise@cfuv.ru, считается, что произошел акцепт Публичной оферты.

Акцепт Публичной оферты является подтверждением того, что все и любые ее условия принимаются Заказчиком целиком и полностью без каких-либо оговорок и ограничений, при этом акцепт Публичной оферты подтверждает, что Заказчик ознакомлен со всеми условиями Публичной оферты, что Заказчику понятны все условия Публичной оферты, что Заказчик воспользовался правом получить у исполнителя все и любые разъяснения относительно условий Публичной оферты, а также подтверждает то, что условия Публичной оферты полностью соответствуют воле, потребностям и требованиям Заказчика.

Акцепт Публичной оферты означает, что она не содержит указанных в пункте 2 статьи 428 ГК РФ условий, а равно не содержит иных явно обременительных для Заказчика условий, которые Заказчик, исходя из своих разумно понимаемых интересов, не принял бы при наличии у него возможности участвовать в определении условий Публичной оферты, а услуги, указанные в Публичной оферте, не являются навязанными Заказчику.

3.5. Все расчеты с Заказчиками в соответствии с настоящей Офертой производятся в российских рублях.

3.6. Датой оплаты считается дата зачисления денежных средств на лицевой счет Исполнителя.

3.7. Заказчик самостоятельно оплачивает услуги банков и систем электронных платежей, связанные с перечислением денежных средств на счет Исполнителя.

3.8. Заказчик самостоятельно несет ответственность за правильность производимых им платежей.

Оплата услуг, предусмотренная настоящим разделом, удостоверяется Заказчиком путем предоставления Исполнителю соответствующих платежных документов в срок, не превышающий 5 дней после направления Заявки.

По запросу Заказчика (для юридических лиц) Исполнитель выставляет счет на оплату Услуг.

3.9. Реквизиты Исполнителя для оплаты Услуг указаны в пункте 10

Публичной оферты.

3.10. Оказание Услуг подтверждается подписанием Заказчиком и Исполнителем Акта об оказании услуг (Приложение 2).

4. Права и обязанности сторон

4.1. Исполнитель обязан:

4.1.1. Предоставлять Заказчику Услуги в объеме в соответствии с Публичной офертой.

4.1.2. Создать необходимые условия для нормального и качественного оказания Услуги, обеспечить безопасность процесса их оказания.

4.2. Исполнитель имеет право:

4.2.1. Без предварительного согласования и предупреждения Заказчика привлекать третьих лиц для выполнения своих обязательств по Публичной оферте.

4.2.2. При невозможности оказать Услуги в согласованный срок предложить Заказчику перенести дату оказания Услуги.

4.2.3. Получать от Заказчика информацию, необходимую для оказания Услуг по Публичной оферте.

4.2.4. Изменять пункты Публичной оферты, как это предусмотрено в пунктах 2.9, 10.3 Публичной оферты.

4.2.5. Требовать от Заказчика надлежащего исполнения обязательств Публичной оферты.

4.3. Заказчик обязан:

4.3.1. Направить Исполнителю заявление на проведение перевода документов согласно требованиям Публичной оферты.

4.3.2. Своевременно и в полном объеме оплатить оказанные Услуги в соответствии с условиями Публичной оферты.

4.3.3. Подписать Акт об оказании Услуг не позднее 1 рабочего дня с момента оказания Услуги.

В случае не подписания в срок или неаргументированного отказа в подписании Акта об оказании Услуг, Акт об оказании услуг будет считаться подписанным по истечению 1 рабочего дня с момента окончания срока подписания Акта об оказании Услуг.

4.4. Заказчик имеет право:

4.4.1. Получить Услуги надлежащего качества в соответствии с Публичной офертой.

4.4.2. На возмещение убытков в случае невыполнения или выполнения с недостатками Исполнителем условий Публичной оферты в порядке, установленном законодательством РФ.

4.4.3. Заранее предупредить Исполнителя о невозможности в согласованное время получить Услугу.

4.4.4. Заказчик имеет право отказаться от получения Услуг по Публичной оферте, предупредив Исполнителя заранее.

5. Ответственность сторон

5.1. Стороны несут ответственность за неисполнение либо за ненадлежащее исполнение обязательств по настоящей Публичной оферте в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации и условиями настоящей Публичной оферты.

5.2. Исполнитель не несет ответственности за убытки, причиненные Заказчику вследствие ненадлежащего использования конечного результата оказанной Услуги.

5.3. В случае отказа Исполнителя от выполнения обязательств Публичной оферты, Исполнитель извещает Заказчика о причинах отказа и возвращает Заказчику предоплату по обращению Заказчика.

5.4. Исполнитель не несет ответственность за невозможность оказания услуг в полном объеме или частично, вызванную действиями Заказчика.

6. Разрешение споров между сторонами

6.1. Все споры, связанные с исполнением Публичной оферты, подлежат обязательному урегулированию путем направления претензий по почте заказным путем с уведомлением. Направленная претензия подлежит рассмотрению в течение 30 календарных дней с момента получения претензии.

6.2. Публичная оферта, ее заключение и исполнение регулируются в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации. Споры между Заказчиком и Исполнителем, не разрешенные путем соблюдения претензионного порядка, подлежат рассмотрению в порядке, предусмотренном действующим законодательством: для юридических лиц – в Арбитражном суде Республики Крым, для физических лиц – в Киевском районном суде г. Симферополя Республики Крым.

6.3. При не поступлении денежных средств в течение срока, в соответствии с условием Публичной оферты, на расчетный счет Исполнителя с даты направления должным образом оформленного Заявления, правоотношения между Сторонами считаются оконченными.

7. Персональные данные и конфиденциальность

7.1. Персональные данные Заказчика обрабатываются в соответствии с Федеральным законом от 27.07.2006 № 152-ФЗ «О персональных данных».

7.2. Исполнитель подтверждает, что переданные Заказчиком персональные данные будут им использованы исключительно в целях исполнения Публичной оферты.

7.3. Предоставляя свои персональные данные Исполнителю, Заказчик соглашается на их обработку Исполнителем, в том числе для передачи персональных данных третьим лицам, привлеченным Исполнителем для выполнения обязательств перед Заказчиком в рамках публичной оферты.

7.4. Исполнитель подтверждает, что с любыми третьими лицами, которым во исполнение условий настоящей Оферты Исполнитель предоставит персональные данные Заказчика, у Исполнителя отсутствуют договорные отношения, в которых предусмотрено условие о конфиденциальности

передаваемой информации.

8. Антикоррупционная оговорка

8.1. При исполнении своих обязательств по Публичной оферте Стороны, их аффилированные лица, работники или посредники не выплачивают, не предлагают выплатить и не разрешают выплату каких-либо денежных средств или ценностей, прямо или косвенно, любым лицам, работникам друг друга, для оказания влияния на действия или решения этих лиц с целью получить какие-либо неправомерные преимущества или иные неправомерные цели.

8.2. При исполнении своих обязательств по Публичной оферте Стороны, их аффилированные лица, работники или посредники не осуществляют действия, квалифицируемые действующим законодательством как дача/получение взятки, коммерческий подкуп, предоставление каких-либо гарантий, не связанных с предметом Публичной оферты, а также иные действия, нарушающие требования законодательства о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем.

8.3. В случае возникновения у одной из Сторон подозрений, что произошло или может произойти нарушение положений данного раздела Публичной оферты, соответствующая Сторона обязуется уведомить другую Сторону в письменной форме. В письменном уведомлении Сторона обязана сослаться на факты или предоставить материалы, достоверно подтверждающие или дающие основание предполагать, что произошло или может произойти нарушение положений данного раздела Публичной оферты контрагентом, его аффилированными лицами, работниками или посредниками. После письменного уведомления Стороны имеют право приостановить исполнение обязательств по Публичной оферте до получения подтверждения, что нарушение не произошло или не произойдет. Такое подтверждение должно быть направлено в течение десяти рабочих дней с даты направления письменного уведомления. В случае нарушения одной из Сторон обязательств воздерживаться от запрещенных в данном пункте действий другая Сторона имеет право расторгнуть Публичную оферту в одностороннем порядке, направив письменное уведомление о расторжении Публичной оферты.

9. Срок действия Публичной оферты

9.1. Публичная оферта действует с момента опубликования в сети Интернет на официальном сайте Исполнителя: www.cfuv.ru и вступает в силу с момента акцепта Публичной оферты Заказчиком и действует до момента выполнения Исполнителем обязательств по оказанию услуг в полном объеме, или до момента расторжения.

10. Прочие положения

10.1. Соглашаясь с условиями Публичной оферты и принимая ее, Заказчик признает, что полностью ознакомился с текстом Публичной оферты и понимает ее предмет и условия.

10.2. Исполнитель оставляет за собой право внести изменения в условия

Публичной оферты или отозвать ее в любой момент по своему усмотрению. В случае внесения Исполнителем изменений в Публичную оферту, такие изменения вступают в силу с момента их опубликования на сайте Исполнителя.

10.3. Заказчик соглашается и признает, что внесение изменений в Публичную оферту влечет за собой внесение этих изменений в заключенную и действующую между Заказчиком и Исполнителем Публичную оферту, и эти изменения вступают в силу одновременно с вступлением в силу таких изменений в Публичную оферту.

10.4. Исполнитель не несет ответственности за несвоевременное ознакомление Заказчика с новой редакцией Публичной оферты и Приложений, размещенных на Интернет-сайте.

10.5. Во всем, что не предусмотрено Публичной офертой, Стороны руководствуются действующим законодательством Российской Федерации.

11. Реквизиты Исполнителя

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского»

Адрес:

295007, Республика Крым, г. Симферополь, пр. Академика Вернадского, д.4.

ИНН 9102028795 КПП 910201001

к/с 032146430000000017500

ЕКС 401028106453700000035 в ОТДЕЛЕНИЕ РЕСПУБЛИКА КРЫМ БАНКА РОССИИ//УФК по Республике Крым г. Симферополь БИК 013510002

Получатель платежа:

УФК по Республике Крым (ФГАОУ ВО «КФУ им. В.И. Вернадского»)

л/с 30756Ц76740

Руководитель
Центра экспертных исследований

Е.В. Латышева

Приложение 1
к Публичной оферте

Руководителю
Центра экспертных исследований
КФУ им. В. И. Вернадского

гр. _____
проживающего по адресу:

тел.: _____

ЗАЯВЛЕНИЕ

Прошу провести перевод и выдать по результату перевод документа.

Документ для перевода _____

К заявлению прилагаю:

- 1.
- 2.
- 3.

Дата: _____

_____ (_____)
подпись ФИО

Приложение 2
к Публичной оферте

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского»
295007, Крым Респ., Симферополь г, Академика Вернадского пр-кт, дом № 4

Акт № _____ от «_____» _____ 20____ г.
об оказании услуг

Заказчик: Конечный потребитель _____
(наименование юридического лица, ФИО заказчика)

Основание: Публичная оферта на оказание услуги «Перевод документов», оказываемой Центром экспертных исследований (структурное подразделение) ФГАОУ ВО «КФУ им. В.И. Вернадского»

Валюта: Руб.

№	Наименование работы (услуги)	Ед. изм.	Кол-во	Цена	Сумма
1	Наименование услуги				

Итого:

В том числе НДС

Всего (с учетом НДС):

Вышеперечисленные услуги выполнены полностью и в срок. Заказчик претензий по объему, качеству и срокам оказания услуг не имеет.

От Исполнителя: _____
(должность) (подпись) (расшифровка подписи)

М.П.

От Заказчика: _____
(подпись) (расшифровка подписи)

СПИСОК РАССЫЛКИ
к приказу от 18.10.22 № 925

Об утверждении условий и текста публичной оферты по оказанию Центром
экспертных исследований (структурное подразделение) ФГАОУ ВО «КФУ
им. В.И. Вернадского» услуг «Перевод документов»

1. Проректору по научной деятельности Кубышкин А.В.;
2. Директор департамента планово-экономической работы Василевская И.А.;
3. Главный бухгалтер Централизованной бухгалтерии Емельянова С.Х.;
4. Начальник управления делами Прокопенко Н.В.;
5. Ведущий специалист-юрисконсульт Управления административно-хозяйственной деятельности Сеттаров А.Ш. (settarowarsen.rabota@gmail.com);
6. Начальник Центра информационных технологий департамента комплексной безопасности Лагунов С.И.;
7. Руководителю Центра экспертных исследований (структурное подразделение) ФГАОУ ВО «КФУ им. В.И. Вернадского» Латышева Е.В.

Руководитель Центра экспертных
исследований (структурное подразделение)

Е.В. Латышева